



PROGRAMMATION HIVER-PRINTEMPS WINTER-SPRING PROGRAMMING 2017



GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

ACHTUNG FILM!

La série mensuelle de cinéma allemand contemporain présentée par le Goethe-Institut le premier jeudi de chaque mois au Cinéma du Parc.

The Goethe-Institut's monthly series on contemporary German cinema, presented the first Thursday of every month at the Cinéma du Parc.

Cinéma
du Parc

3575, av. du Parc
WWW.CINEMADUPARC.COM

Les tarifs et la ciné-carte du Cinéma du Parc sont valides pour les séances d'Achtung Film !

Cinéma du Parc rates and movie card are valid for Achtung Film! screenings



©Majestic

FUKUSHIMA,
MON AMOUR
GRÜßE AUS FUKUSHIMA

JEUDI 5 JANVIER, 19 h

Réalisation : Doris Dörrie, 2016, Allemagne, 104 min.
Avec : Rosalie Thomass, Kaori Momoi, Nami Kamata

En allemand et japonais avec sous-titres anglais

Marie se rend à Fukushima à la suite de la catastrophe nucléaire où elle rencontre une ex-geisha avec qui elle noue une étrange amitié. Magnifiquement tourné en noir et blanc, ce nouveau film de Doris Dörrie évolue librement entre le drame et la comédie, avec de superbes performances des acteurs principaux.

Marie travels to Fukushima in the aftermath of the nuclear disaster where she meets an ex-geisha, forming a prickly friendship. Beautifully shot in black-and-white, Doris Dörrie's new film moves fluidly between drama and comedy, with superbly judged performances from the leads.

DRAME

WILD

JEUDI 2 FÉVRIER, 19 h

Réalisation : Nicolette Krebitz, 2015, Allemagne, 97 min.
Avec : Lillith Stangenberg, Georg Friedrich, Silke Bodenbender
En allemand avec sous-titres anglais

Nicolette Krebitz démontre son talent et son audace dans cette provocante histoire d'amour. Quand le regard d'Ania croise celui d'un loup en marchant, une transformation s'opère en elle, l'amenant à transgresser des conventions sociales et à suivre son instinct. À noter : érotisme entre un loup et une femme...

Nicolette Krebitz confirms her talent and daring in this provocative love story. When Ania's eyes cross with those of a wolf while out for a walk, a transformation takes place leading her to transcend societal conventions and to follow her instincts. Take note: eroticism between a wolf and a woman...

©Hermafilm

DRAME

©Alina Bauer

LA
FAUTE
VERFEHLUNG

JEUDI 2 MARS, 19 h

Réalisation: Gerd Schneider, 2015, Allemagne, 95 min.
Avec : Sebastian Blomberg, Kai Schumann, Jan Messutat, Sandra Borgmann
En allemand avec sous-titres français

Jakob se retrouve confronté à une crise de conscience au moment où il commence à soupçonner son ami Dominik, un prêtre également, d'abuser sexuellement de jeunes garçons.

When Jakob begins to suspect his friend Dominik, also a priest, has been sexually abusing young boys he is faced with a crisis of conscience.

COMÉDIE

ME
AND
KAMINSKI
ICH UND KAMINSKI

©The Match Factory

JEUDI 6 AVRIL, 19 h

Réalisation : Wolfgang Becker, 2015, Allemagne, 120 min. Avec : Daniel Brühl, Jesper Christensen, Amira Casar, Denis Lavant, Geraldine Chaplin

En allemand avec sous-titres anglais

Inspiré du très acclamé roman du même titre de Daniel Kehlmann, *Me and Kaminski* souligne la réunion de Daniel Brühl et de Wolfgang Becker, le réalisateur de *Goodbye Lenin!* Brühl incarne un journaliste sans scrupules, à qui rien ne réussit mais qui décide de faire sa marque en publiant une biographie de l'artiste Manuel Kaminski.

Based on the acclaimed novel of the same name by Daniel Kehlmann, Me and Kaminski marks the reunion of Daniel Brühl and Goodbye Lenin! director Wolfgang Becker. Brühl stars as an unscrupulous, unsuccessful journalist out to make his mark by publishing a biography of artist Manuel Kaminski.

DRAME

©Luxbox Films

MARIJA

JEUDI 4 MAI, 19 h

Réalisation : Michael Koch, 2016, Allemagne, Suisse, 101 min.
Avec : Margarita Breitkreuz, Georg Friedrich, Olga Dinnikova

En allemand avec sous-titres français

Marija, une jeune Ukrainienne, gagne sa vie en tant que femme de chambre dans un hôtel, mais elle rêve de posséder son propre salon de coiffure. Se retrouvant licenciée sans préavis, elle est obligée de trouver d'autres moyens de gagner de l'argent.

Marija, a young Ukrainian woman, earns her living as a hotel maid, but dreams of owning her own hair salon. When she is fired without notice, she is forced to look at other means to earn money.

©Zum Goldenen Lamm

DRAME

SANCTUARY
FREISTATT

JEUDI 1^{er} JUIN, 19 h

Réalisation : Marc Brummund, 2015, Allemagne, 104 min.
Avec : Louis Hofmann, Alexander Held, Max Riemelt

En allemand avec sous-titres français

Marc Brummund s'est inspiré de faits vécus pour raconter l'histoire de l'un des centres de détention juvéniles les pires dans l'Allemagne des années 1960 et 70. Le film porte sur Wolfgang, un jeune de quatorze ans, qui est envoyé à Freistatt, un monde de travaux forcés et d'abus physiques.

Marc Brummund tells the story of one of the worst juvenile detention centres in Germany in the 1960s and 70s. The film centers on Wolfgang, a 14 year old youth sent to Freistatt, a world of forced labour and physical abuse.



BIBLIOTHÈQUE

Afin de vous informer sur les tendances et enjeux actuels en Allemagne, **notre bibliothèque** comprend une sélection de documents imprimés et audiovisuels en allemand, français et anglais. Veuillez s.v.p. consulter notre site web pour connaître nos heures d'ouverture.

The library offers a selection of print and audiovisual media in German, English and French to keep you informed about the latest trends and current issues. Please consult our website for opening hours.

Le Goethe-Institut est l'institut culturel de la République fédérale d'Allemagne actif au niveau mondial. Nous promovons la connaissance de la langue allemande à l'étranger et entretenons des collaborations culturelles internationales. Situé au cœur du Quartier des spectacles, nous offrons une programmation culturelle, des cours de langue, une présence web multimédia et un service de bibliothèque. En organisant et soutenant des projets en danse, cinéma, littérature, théâtre et nouveaux médias, nous espérons rapprocher les artistes canadiens et allemands afin d'encourager des collaborations fructueuses ainsi qu'une compréhension mutuelle des deux pays.

The Goethe-Institut is the Federal Republic of Germany's cultural institute, active worldwide. We promote the study of German abroad and encourage international cultural exchange. Located in the Quartier des spectacles, we offer cultural programming, language courses and library services. By initiating and supporting projects in various fields, including film, theatre, dance and new media, we strive to bring German and Canadian artists together to foster creative collaborations and mutual understanding between the two countries.

Goethe-Institut
1626, boul. St-Laurent
Montréal, H2X 2T1
Métro: St-Laurent
Tél : 514-499-0159
info@montreal.goethe.org

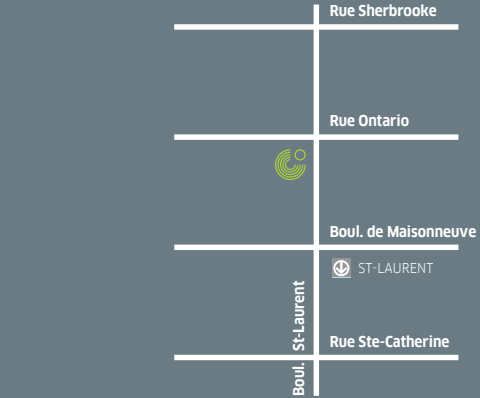


Image de couverture :
WILD de Nicolette Krebitz, 2015
©Heimatfilm

WWW.GOETHE.DE/MONTREAL

UN APERÇU DE NOTRE PROGRAMMATION A PREVIEW OF OUR PROGRAMMING

Pour de plus amples informations sur notre programmation, veuillez s.v.p. consulter notre site web ou encore notre page Facebook.
For more information and updates about our upcoming programming, please visit our website, or follow us on Facebook.

WWW.GOETHE.DE/MONTREAL



MUSIQUE

©Hushlamb

ORGANIC MATTER, SYMBIOSIS

SAMEDI 7 JANVIER - Goethe-Institut Montreal

**Ateliers de 14 h à 17 h
5 à 7
Programme musical et visuel de 20 h à minuit
Coûts : 5 \$ ateliers, 10 \$ spectacle en soirée,
13 \$ passeport pour la journée**

ENTRÉE GRATUITE POUR LES AMIS DE GOETHE

Archipel Musique Canada et Hushlamb présentent une exploration d'art expérimental et sonore à travers des ateliers, des installations et de la musique live. Artiste allemand invité : Sebastian Albrecht.

Archipel Musique Canada & Hushlamb present an exploration of experimental art and sound through workshops, installations and live music showcases. Invited artist from Germany: Sebastian Albrecht.

NUIT BLANCHE

LES JARDINS DE L'ENCHANTEMENT GARDENS OF ENCHANTMENT

SAMEDI 4 MARS, 20 h à minuit

Goethe-Institut Montreal

GRATUIT, POUR TOUS LES GROUPES D'ÂGE - FREE, FOR ALL AGES

Les artistes de Mere Phantoms et Navid Navab transformeront le Goethe-Institut en une oasis urbaine de lumière et d'ombres du 6 février au 9 avril 2017. Cette installation de jeux d'ombre interactive s'inspire de la riche histoire des jardins publics en Allemagne.

Participez à des ateliers gratuits le 4 mars et créez des maquettes en papier découpé inspirées de la nature et de l'Expo 67, le thème de la Nuit blanche. Vos maquettes seront ajoutées à l'installation!

Artists Mere Phantoms and Navid Navab will transform the Goethe-Institut into an ephemeral urban oasis of light and shadow from February 6 - April 9, 2017. This interactive shadow installation draws inspiration from Germany's rich history of public gardens.

Come join us for free workshops on March 4 to create paper cut-outs inspired by nature and Nuit blanche's theme of Expo 67, which you can then add to the installation!

©Mere Phantoms

LECTURE DRAMATIQUE BILINGUE

PATRICKS TRICK

LUNDI 3 AVRIL, 19 h - Goethe-Institut Montreal

**Texte et mise en lecture : Kristo Šagor
Traduction anglaise et française : Frank Weigand en collaboration avec des étudiants de l'École nationale de théâtre du Canada**

ENTRÉE LIBRE

Patrick a onze ans et il aura bientôt un petit frère atteint d'un handicap. Il décide alors de découvrir par lui-même de quoi il en retourne, et il en vient à la conclusion que l'on peut apprendre beaucoup de choses lorsqu'on ose poser des questions.

Patrick is 11 years old and will soon have a brother with a disability. Patrick decides to discover on his own what it's all about and comes to the conclusion that one can learn a lot if one dares to ask questions.

EXPOSITION

CORNELIA SOLLFRANK: COMMONS CLINIC

30 MARS - 22 AVRIL

**Studio XX, 4001 rue Berri, espace 201
Vernissage le 30 mars de 17 h à 19 h**

Dans le cadre de son exposition/intervention, la hacker et pionnière en arts numériques et médiatiques Cornelia Sollfrank abordera des questions de biens communs/féminisme/arts numériques en collaboration avec des artistes montréalais de différents groupes d'âge et horizons.

Digital media art pioneer and hacker Cornelia Sollfrank will collaborate with Montreal-based artists from different ages and backgrounds in an exhibition addressing issues of Commons/ Feminism/Digital Media.

©Nina Pieroth

AMIS DE GOETHE

La Société des Amis de Goethe promeut la culture allemande contemporaine ainsi que l'amitié entre l'Allemagne et le Canada. Devenez membre de cette communauté et profitez de nombreux avantages tels que l'accès gratuit à nos événements, des rabais et des rencontres

exclusives avec nos invités d'Allemagne.

The Friends of Goethe promote contemporary German culture and German-Canadian friendship in Montreal. Become part of the community and enjoy free access to events, discounts, and exclusive gatherings with German guests.

COURS D'ALLEMAND

Cours d'allemand
Session d'hiver 2017 :
9 janvier au 1er avril
Inscriptions : 12 au 21 décembre et 3 au 6 janvier

Session de printemps 2017 :
3 avril au 23 juin
Inscriptions : 20 au 31 mars

Informations :
cours@montreal.goethe.org
514-499-0918

German Language Courses
Winter semester 2017:
January 9 - April 1
Registration:
December 12 - 21, January 3 - 6

Spring semester 2017:
April 3 - June 23
Registration: March 20 - 31

Information:
courses@montreal.goethe.org
514-499-0918

GOETHE@QUÉBEC

CINÉMA



SUPERECOS de Benjamin Heisenberg, ©Kompyzen Films

CINÉMA GOETHE

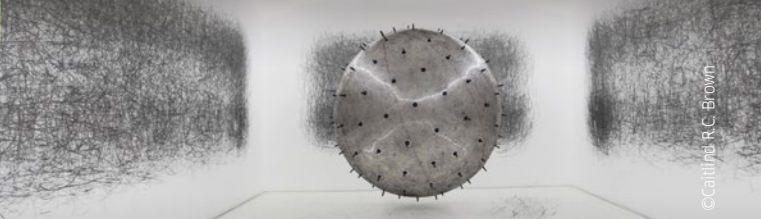
Cinéma Cartier, 1019, Ave. Cartier, Québec

WWW.CINEMACARTIER.COM

Avec *Cinéma Goethe*, notre nouvelle série de films à Québec, les cinéphiles pourront se tenir au fait des dernières tendances du cinéma contemporain allemand. Présenté au Cinéma Cartier le deuxième mercredi de chaque mois à compter du 11 janvier 2017.

With the Goethe-Institut's new series in Quebec City, Cinéma Goethe, cinéphiles will be able to keep abreast of contemporary German cinema. Presented at Cinéma Cartier once a month on the second Wednesday of each month, starting January 11, 2017.

EXPOSITION



©Caiting R.C. Brown

MOIS MULTI KARINA SMIGLA-BOBINSKI : ADA

18 - 26 FÉVRIER

**Studio d'Essai, Coopérative Méduse
541, rue De Saint-Vallier Est, Québec**

Le festival d'arts interdisciplinaires électroniques et numériques Mois Multi accueillera ADA, une sculpture analogue interactive, de l'artiste Karina Smigla-Bobinski. Une œuvre ludique et interactive inspirée par les premiers ordinateurs.

The interdisciplinary electronic and digital arts festival Mois Multi will present ADA, an interactive analogue sculpture by Karina Smigla-Bobinski. A playful and interactive work inspired by the first computers.